

THU HẰNG
(BIÊN SOẠN)

900 CÂU GIAO TIẾP THƯƠNG MẠI

HOA - VIỆT

汉越贸易交际 900 句



ÀI NGUYÊN
HỌC LIỆU

1

1

900 câu giao tiếp thông dụng
dùng trong các hoạt động thương mại
kinh doanh với người Hoa.

ĐP
BK

NHÀ XUẤT BẢN TƯ ĐIỂN BÁCH KHOA



**900 CÂU
GIAO TIẾP
THƯƠNG MẠI
HOA - VIỆT**

**900 CÂU
GIAO TIẾP THƯƠNG MẠI
HOA - VIỆT**

汉越贸易交际 900 句

Biên soạn: Thu Hằng

NHÀ XUẤT BẢN TỪ ĐIỂN BÁCH KHOA

Lời giới thiệu

Không ai có thể phủ nhận được tầm quan trọng của tiếng Hoa đối với Việt Nam trong quá trình hợp tác kinh tế, chính trị và giao lưu văn hoá. Hiện nay với số lượng người nói tiếng Hoa lên tới 1,2 tỷ người trên thế giới, tiếng Hoa đã và đang trở thành một công cụ giao tiếp quan trọng trong tiến trình hội nhập kinh tế thế giới không thua kém tiếng Anh.

Nhằm đáp ứng nhu cầu đa dạng của đông đảo bạn đọc trong việc làm quen, tự học, trau dồi và nâng cao khả năng giao tiếp và sử dụng tiếng Hoa, chúng tôi biên soạn loạt sách học tiếng Hoa từ đơn giản đến phức tạp, với mong muốn giúp bạn đọc nhanh chóng tiếp cận, nắm vững một số lượng từ vựng, mẫu câu, ngữ pháp nhất định để có thể giao tiếp tốt bằng tiếng Hoa trong quá trình du lịch, kinh doanh...

Để giao tiếp, làm ăn với người Hoa bắt buộc phải nắm vững khẩu ngữ thương mại. Cuốn "900 câu giao tiếp thương mại Hoa - Việt" này được biên soạn nhằm giúp độc giả có thể nâng cao năng lực giao tiếp thương mại bằng tiếng Hoa trong thời gian ngắn nhất. Với những câu nói phổ thông, thực dụng, dễ học dễ hiểu được chắt lọc từ thực tế kinh doanh

thương mại sẽ giúp bạn dễ dàng sử dụng tiếng Hoa trong giao tiếp thương mại, cũng như trong hoạt động kinh doanh buôn bán với người Hoa.

Trong quá trình biên soạn khó tránh khỏi thiếu sót, rất mong bạn đọc góp ý để lần tái bản được hoàn thiện hơn.



TẠI SÂN BAY, BÊN TÀU XE

我需要一個成套服務，包括機票和住宿。

Wǒ xūyào yí ge chéngtào fúwù, bāokuò jīpiào hé zhùsù.

Tôi muốn dịch vụ trọn gói, bao gồm cả vé máy bay và nơi nghỉ trọ.

我想把這張票換成頭等車。

Wǒ xiǎng bǎ zhè zhāngpiào huànchéng tóuděng chē.

Tôi muốn đổi tấm vé này sang vé hạng nhất.

我要預訂去芝加哥的卧鋪。

Wǒ yào yùdìng qù zhījiāgē de wòpù.

Tôi muốn đặt giường nằm đi Chicago.

這件行李我不托運。

Zhè jiàn xínglǐ wǒ bù tuōyùn.

Tôi không gửi vận chuyển hành lý này.

我要坐在飛機前部。

Wǒ yào zuò zài fēijī qiánbù.

Tôi muốn ngồi phía trước máy bay.

我未趕上火車。

Wǒ wèi gǎnshàng huǒchē.

Tôi không đuổi kịp tàu.

7. 我没有要申报的东西。

Wǒ méiyǒu yào shēnbào de dōngxī.

Tôi không có thứ gì cần khai báo.

8. 这些东西都是我私人用的。

Zhèxiē dōngxī dōu shì wǒ sīrén yòng de.

Những thứ này đều là đồ dùng cá nhân.

9. 我会在机场柜台拿机票。

Wǒ huì zài jīchǎng guìtái ná jīpiào.

Tôi sẽ lấy vé ở quầy ngoài sân bay.

10. 我想订两张今天西北航空公司 7 班次到底特律的机票。

Wǒ xiǎng dìng liǎngzhāng jīntiān xīběi hángkōng gōngsì 7 bāncì dào dītèlǜ de jīpiào.

Tôi muốn đặt hai vé máy bay chuyến số 7 đến Detroit trong ngày hôm nay của công ty hàng không Tây Bắc.

11. 我们在机场的大厅里等约翰。

Wǒmen zài jīchǎng de dàtīnglǐ děng yuēhàn.

Chúng tôi đang chờ John trong sảnh của sân bay.

12. 我要买一张优待票代替。

Wǒ yào mǎi yīzhāng yōudàipiào dàitì.

Tôi muốn mua một tấm vé ưu đãi để thay thế.

13. 我要退这张票。

Wǒ yào tuì zhèzhāng piào.

Tôi muốn trả lại tấm vé này.

14. 我要一个靠窗的座位。

Wǒ yào yī ge kào chuāng de zuòwèi.

Tôi muốn một chỗ ngồi cạnh cửa sổ.

- . 你必须要在芝加哥站转车。
 Nǐ bìxū yào zài zhījiāgē zhàn zhuǎnchē.
Anh phải xuống chuyển tàu ở ga Chicago.
- . 到纽约的一天只有一班。
 Zài niǚyuē de yītiān zhǐyǒu yībān.
Mỗi ngày chỉ có một chuyến đến New York.
- . 抱歉，全部满了。
 Bàoqiàn, quánbù mǎn le.
Xin lỗi, chỗ ngồi đã hết.
- . 我要预订一个座位去纽约。
 Wǒ yào yùdìng yíge zuòwèi qù niǚyuē.
Tôi muốn đặt trước một chỗ ngồi đi New York.
- . 班机号码是 9 月 5 日 AK708。
 Bānjī hàomǎ shì 9 yuè 5 rì AK708.
Số máy bay ngày mừng 5 tháng 9 là AK708.
- . 早上 10 点半有班机。
 Zǎoshàng 10 diǎnbān yǒu bānjī.
10 rưỡi sáng có một chuyến.
- . 我想预订。
 Wǒ xiǎng yùdìng.
Tôi muốn đặt trước.
- . 越快越好。
 Yuè kuài yuè hǎo.
Càng sớm càng tốt.
- . 我想变更一下我的预订。
 Wǒ xiǎng biàn gèng yíxià wǒ de yùdìng.
Tôi muốn thay đổi chỗ đặt trước của tôi.

24. 我要再确认一下我从伦敦到东京的班机。
 Wǒ yào zài quèrèn yíxià wǒ cóng lúndūn dào dōngjīng de bānjī.
Tôi muốn xác nhận lại chuyến bay từ Luân Đôn tới Tokyo.
25. 我的预订号码是 2991。
 Wǒ de yùdìng hàomǎ shì 2991.
Số chỗ đặt trước của tôi là 2991.
26. 我在东京预订的。
 Wǒ zài dōngjīng yùdìng de.
Tôi đặt trước ở Tokyo.
27. 我昨天预订的。
 Wǒ zuótiān yùdìng de.
Tôi đặt ngày hôm qua.
28. 我要预订一张从洛杉矶到东京的机票。
 Wǒ yào yùdìng yīzhāng cóng luòshānjī dào dōngjīng de jīpiào.
Tôi muốn đặt một vé máy bay từ Los Angeles tới Tokyo.
29. 坐火车很舒服。
 Zuò huǒchē hěn shūfu.
Ngồi tàu rất thoải mái.
30. 我在行李房托运行李。
 Wǒ zài xínglǐfáng tuōyùn xínglǐ.
Tôi đang gửi hành lý ở phòng hành lý.
31. 他猜想火车会很早到达。
 Tā cāixiǎng huǒchē huì hěn zǎo dàodá.
Anh ấy đoán tàu sẽ đến sớm.

- . 火车站里经常挤满了人。
Huǒchēzhàn lǐ jīngcháng jǐmǎn le rén.
Trong nhà ga thường chen chúc đầy người.
- . 祝你旅途愉快。
Zhù nǐ lǚtú yúkuài.
Chúc anh một chuyến đi vui vẻ.
- . 你必须在中央车站换车。
Nǐ bìxū zài zhōngyāng chēzhàn huànchē.
Anh phải chuyển tàu ở ga trung tâm.
- . 你要在这里停留多久？
Nǐ yào zài zhèlǐ tíngliú duōjiǔ?
Anh ở lại đây bao lâu?
- . 你有东西要申报关税吗？
Nǐ yǒu dōngxī yào shēnbào guānshuì ma?
Anh có đồ gì cần khai báo thuế quan không?
- . 你旅行的目的是什么？
Nǐ lǚxíng de mùdì shì shénme?
Mục đích chuyến đi của anh là gì?
- . 船什么时候启航？
Chuán shénme shíhòu qǐháng.
Khi nào thuyền bắt đầu khởi hành?
- . 这艘船什么时候出发去檀香山？
Zhè sōuchuán shénme shíhòu chūfā qù tánxiāngshān?
Chiếc thuyền này khi nào xuất phát tới Honolulu?
- . 你能告诉我出发的时间吗？
Nǐ néng gàosù wǒ chūfā de shíjiān ma?
Anh có thể cho biết thời gian xuất phát của tôi không?

41. 我坐船去需要预订吗?
 Wǒ zuò chuán qù xūyào yùdìng ma?
 Tôi có phải đặt chỗ trên thuyền không?

42. 去上海的单程票多少钱?
 Qù shànghǎi de dānchéng piào duōshǎo qián?
 Vé một lượt tới Thượng Hải bao nhiêu tiền?

43. 你打算什么时候回来/去?
 Nǐ dǎsuàn shénme shíhòu huílái/qù?
 Anh định khi nào về/ đi?

44. 你们有那天的票吗?
 Nǐmen yǒu nà tiān de piào ma?
 Anh có vé ngày hôm đó không?

45. 一张去那边的往返票要多少钱?
 Yízhāng qù nà biān de wǎngfǎnpiào yào duōshǎo qián?
 Một tấm vé khứ hồi tới đó hết bao nhiêu tiền?

46. 我应该在哪儿补票?
 Wǒ yīnggài zài nǎlǐ bǔpiào?
 Tôi phải mua vé bổ sung ở đâu?

47. 你什么时候可拿到车票呢?
 Nǐ shénme shíhòu kě ná dào chēpiào ne?
 Khi nào anh có thể lấy vé?

48. 入境处在什么地方?
 Rùjǐngchù zài shénme dìfāng?
 Phòng nhập cảnh ở đâu?

49. 我到哪里去拿我的行李呢?
 Wǒ dào nǎlǐ qù ná wǒ de xínglǐ ne?

Tôi có thể lấy hành lý ở đâu?

. 起飞时间准时吗?

Qǐfēi shíjiān zhǔnshí ma?

Thời gian cất cánh có đúng giờ không?

. 班机延误多长时间?

Bānjī dǎnwù duōcháng shíjiān?

Chuyến bay hoãn lại bao lâu?

. 什么原因延误?

Shénme yuányīn yánwù?

Lý do hoãn lại là gì?

. 这班机会延误吗?

Zhè bānjī huì yánwù ma?

Chuyến bay này có bị hoãn không?

. 请给我行李标签好吗?

Qǐng gěi wǒ xínglǐ biāojiān hǎo ma?

Hãy dán tem cho hành lý của tôi?

. 对不起, 请问飞机何时到达东京呢?

Duìbuqǐ, qǐngwèn fēijī héshí dàodá dōngjīng ne?

Xin lỗi, cho hỏi khi nào máy bay đến Tokyo?

. 请你说明一下怎样填这张表好吗?

Qǐng nǐ shuōmíng yíxià zěnyàng tián zhèzhāngbiǎo hǎo ma?

Nhờ anh chỉ giúp cách điền vào bảng này được không?

. 请给一份海关申报表好吗?

Qǐng gěi yīfēn hǎiguān shēnbàobiǎo hǎo ma?

Hãy cho tôi một tờ khai báo hải quan?

58. 请给我一张离机卡好吗?
 Qǐng gěi wǒ yīzhāng líjīkǎ hǎo ma?
 Hãy cho tôi một tấm thẻ xuống máy bay?
59. 这个在免税限额内吗?
 Zhè ge zài miǎnshuì xiàn.énèi ma?
 Thứ này có thuộc khoản miễn thuế không?
60. 免税店在哪儿?
 Miǎnshuì diàn zài nǎr?
 Cửa hàng miễn thuế ở đâu?
61. 我在什么时间到登机门?
 Wǒ zài shénme shíjiān dào dēngjīmēn?
 Khi nào thì tôi đến cửa lên máy bay?
62. 这班机会被取消吗?
 Zhè bānjī huì bèi qǔxiāo ma?
 Chuyến bay này sẽ huỷ bỏ chứ?
63. 请帮我预订明天去芝加哥的座位好吗?
 Qǐng bàng wǒ yùdìng míngtiān qù zhījiāgē de zuòwèi hǎo ma?
 Làm ơn đặt giúp tôi chỗ ngồi đến Chicago vào ngày mai được không?
64. 你们有下周一大约下午 10 点起飞到纽约的班机吗?
 Nǐmen yǒu xiàzhōuyī dàyuē xiàwǔ 10 diǎn qǐfēi dào niǔyuē de bānjī ma?
 Anh có chuyến bay tới New York vào khoảng 10 giờ tối ngày thứ hai tuần tới không?
65. 去纽约的经济舱机票多少钱?
 Qù niǔyuē de jīngjìcāng jīpiào duōshǎo qián?
 Vé ở khoang kinh tế tới New York bao nhiêu tiền?

我什么地方拿机票?

Wǒ shénme dìfāng ní jīpiào?

Tôi lấy vé ở đâu?

这列火车从哪个站开出呢?

Zhè liè huǒchē cóng nǎ ge zhàn kāichū ne?

Đoàn tàu này chạy từ ga nào?

我在中途可以停吗?

Wǒ zài zhōngtú kěyǐ tíng ma?

Tôi có thể dừng dọc đường không?

请给我一张去芝加哥的单程二等票好吗?

Qǐng gěi wǒ yīzhāng qù zhījiāgē de dānchéng èrděng piào hǎo ma?

Làm ơn cho tôi một tấm vé hạng hai một lượt tới Chicago được không?

给我有折扣吗?

Gěi wǒ yǒu zhékòu ma?

Có giảm giá cho tôi không?

飞机何时起飞呢?

Fēijī héshí qǐfēi ne?

Mấy giờ máy bay cất cánh?

单程票还是双程票呢?

Dānchéngpiào háishì shuāngchéng piào ne?

Vé một lượt hay vé hai lượt?

第一班去波士顿的列车什么时间开出呢?

Dìyībān qù bōshìdùn de lièchē shénme shíjiān kāichū ne?

Chuyến tàu đầu tiên tới Boston xuất phát lúc mấy giờ?

74. 这是直达车吗？

Zhè shì zhídáchē ma?

Đây là tàu chạy thẳng phải không?

75. 这班车从哪个站台开出呢？

Zhè bānchē cóng nǎ ge zhàntái kāichū ne?

Chuyến tàu này xuất phát từ ga nào?

76. 我该什么时候办理登机手续呢？

Wǒ gài shénme shíjiān bànlǐ dēngjī shǒuxù ne?

Khi nào tôi phải làm thủ tục lên máy bay?

77. 何时登机呢？

Héshí dēngjī ne?

Khi nào lên máy bay?

78. 超额行李费多少钱？

Chāo.é xínglǐfēi duōshǎo qián?

Phí hành lý quá trọng tải quy định là bao nhiêu?

79. 这班机准时起飞吗？

Zhè bānjī zhǔnshí qǐfēi ma?

Chuyến bay này sẽ cất cánh đúng giờ chứ?

80. 这件我可以带上飞机吗？

Zhè jiàn wǒ kěyǐ dàishàng fēijī ma?

Tôi có thể mang thứ này lên máy bay không?

81. 登机门是几号？

Dēngjīmén shì jǐ hào?

Cửa lên máy bay là cửa số mấy?

82. 车上有预订座位吗？

Chē shàng yǒu yùdìng zuòwèi ma?

Có phải đặt trước chỗ ngồi trên tàu không?

6 号登机门在哪儿?

6 hào dēngjīmén zài nǎr?

Cửa lên số 6 ở đâu?

这班飞机的登机门在哪儿?

Zhè bān fēijī de dēngjīmén zài nǎr?

Cửa lên của chuyến bay này ở đâu?

这个座位号已开始登机了吗?

Zhè ge zuòwèi hào yǐ kāishǐ dēngjī le ma?

Đã bắt đầu lên số ghế này chưa?

售票处在哪儿?

Shòupiàochù zài nǎr?

Phòng bán vé ở đâu?

这车票有效期多久?

Zhè chēpiào yǒu xiàoqī duōjiǔ?

Tấm vé này có hiệu lực bao lâu?

我还要再确认吗?

Wǒ háiyào zài quèrèn ma?

Tôi có phải xác nhận lại không?

还有更早一点的吗?

Háiyǒu gèng zǎo yídiǎn de ma?

Có còn chuyến sớm hơn không?

请你告诉我我的预订号码好吗?

Qǐng nǐ gàosù wǒ wǒ de yùdìng hàomǎ hǎo ma?

Anh làm ơn cho tôi biết số đặt trước của tôi được không?

我可以买到今天上午 7 点的火车座位吗?

Wǒ kěyǐ mǎi dào jīntiān shàngwǔ 7 diǎn de huǒchē zuòwèi ma?

Tôi có thể mua được chỗ ngồi trên chuyến tàu khởi hành lúc 7 giờ sáng nay không?

92. 请你更改一下从伦敦到东京的班机日期好吗?

Qǐng nǐ gènggǎi yíxià cóng lúndūn dào dōngjīng de bānjī rìqī hǎo ma?

Anh làm ơn đổi giúp tôi ngày khởi hành của chuyến bay từ Luân Đôn tới Tokyo được không?

93. 火车通行证有折扣吗?

Huǒchē tōngxíngzhèng yǒu zhékòu ma?

Giấy thông hành có được giảm giá không?

94. 我可以确认我的班机吗?

Wǒ kěyǐ quèrèn wǒ de bānjī ma?

Tôi có thể xác nhận chuyến bay của tôi không?

95. 他们全部不预订的吗?

Tāmen quánbù yùdìng de ma?

Tất cả bọn họ không đặt chỗ ngồi trước à?

96. 我一定要预订座位吗?

Wǒ yídìng yào yùdìng zuòwèi ma?

Tôi có nhất thiết phải đặt trước chỗ ngồi không?

97. 我可以看时刻表吗?

Wǒ kěyǐ kàn shíkèbiǎo ma?

Tôi có thể xem bảng thời gian không?

98. 我要等候多久呢?

Wǒ yào děng hòu duōjiǔ ne?

Tôi còn phải chờ bao lâu?

99. 你喜欢哪种, 吸烟座还是禁烟座呢?

Nǐ xǐhuan nǎzhǒng, xīyànzuò háishì jìn xīyànzuò ne?

Anh thích loại nào, chỗ hút thuốc hay chỗ cấm hút thuốc?

1. 你们还有别的班机吗?

Nǐmen hái yǒu bié de bānjī ma?

Anh có còn chuyến bay khác không?

2. 你要什么时间离开呢?

Nǐ yào shénme shíjiān líkāi ne?

Anh muốn khi nào khởi hành?

3. 我可以用电电话确认吗?

Wǒ kěyǐ yòng diànhuà quèrèn ma?

Tôi có thể xác nhận qua điện thoại không?

4. 我到哪里可以预订?

Wǒ dào nǎlǐ kěyǐ yùdìng?

Tôi có thể đặt trước ở đâu?

5. 我需要预订餐车吗?

Wǒ xūyào yùdìng cānchē ma?

Tôi có cần đặt trước toa ăn không?

6. 火车还要多少分钟就要到达呢?

Huǒchē hái yào duōshǎo fēnzhōng jiù yào dàodá ne?

Còn bao nhiêu phút nữa tàu mới đến?

7. 这是每日航班吗?

Zhè shì měirì hángbān ma?

Đây là chuyến bay hàng ngày phải không?

8. 对不起, 我可以上车吗?

Duìbuqǐ, wǒ kěyǐ shàngchē ma?

Xin lỗi, tôi có thể lên được chưa?

9. 坐船到那里要花多少钱?

Zuò chuán dào nàlǐ yào huà duōshǎo qián?
Đi thuyền tới đó hết bao nhiêu tiền?

109. 我可以取消这张票吗?
 Wǒ kěyǐ qǔxiāo zhèzhāngpiào ma?
Tôi có thể huỷ bỏ tấm vé này không?
110. 最迟要在 8 点 30 分到达机场。
 Zuì chí yào zài 8 diǎn fēn dàodá jīchǎng.
Chậm nhất phải 8 giờ 30 mới đến sân bay.
111. 请把你的行李打开。
 Qǐng bǎ nǐ de xínglǐ dǎ kāi.
Đề nghị mở hành lý của anh.
112. 请你填写这张入境卡。
 Qǐng nǐ tiánxiě zhāng rùjǐngkǎ.
Đề nghị anh điền vào tấm thẻ nhập cảnh này.
113. 请让我看看你的护照。
 Qǐng ràng wǒ kàn kàn nǐ de hùzhào.
Đề nghị cho tôi xem hộ chiếu của anh.
114. 我正在找我的行李。
 Wǒ zhèngzài zhǎo wǒ de xínglǐ.
Tôi đang tìm hành lý.
115. 你在哪里取你的手提箱呢?
 Nǐ zài nǎnlǐ qǔ nǐ de shǒutíxiāng ne?
Anh lấy va-li ở đâu vậy?
116. 请你帮我找我的行李好吗?
 Qǐng nǐ bàng wǒ zhǎo wǒ de xínglǐ hǎo ma?
Anh tìm hành lý giúp tôi được không?
117. 把它托运到我的目的地。

Bǎ tā tuōyùn dào wǒ de mùdì dì.

Chuyển nó tới nơi đến cuối cùng của tôi.

把你的行李拿到行李房去。

Nǐ bǎ de xínglǐ ná dào xínglǐfáng qù.

Chuyển hành lý của anh tới phòng hành lý.

我星期六总是有一大堆的衣物要洗。

Wǒ xīngqīliù zǒngshì yǒu yī dàduī de yīwù yào xǐ.

Vào ngày thứ bảy tôi luôn có một đống quần áo cần giặt.

衣服还没干。

Yīfu hái méi gān.

Quần áo vẫn chưa khô.

我在洗衣机里放了太多的洗衣粉。

Wǒ zài xǐyījī lǐ fàng le tài duō de xǐyīfěn.

Tôi cho quá nhiều xà phòng vào trong máy giặt.

这污垢去不掉。

Zhè wūgòu qù bú diào.

Vết bẩn này giặt không sạch.

我今天洗了三次衣服。

Wǒ jīntiān xǐ le sāncì yīfu.

Hôm nay tôi đã giặt quần áo 3 lần.

你可以把这件外套送到洗衣店吗？

Nǐ kěyǐ bǎ zhèjiàn wàitào sòngdào xǐyīdiàn ma?

Anh có thể chuyển cái áo vét này tới cửa hàng giặt là không?

可以帮我把这件裙子烫平吗？

Kěyǐ bàng wǒ bǎ zhèjiàn qúnzǐ tàngpíng ma?

Có thể là phẳng cái váy này giúp tôi không?

126. 可以帮我烫这件衬衫吗？

Kěyǐ bàng wǒ tàng zhèjiàn chènshān ma?

Có thể là giúp tôi cái áo sơ mi này không?

127. 下雨时请你收一下衣服，好吗？

Xià yǔ shí qǐng nǐ shōu yíxià yīfu, hǎo ma?

Nếu trời mưa thì anh thu quần áo giúp tôi được không?

2

ĐÓN TIẾP, GẶP ĐỐI TÁC

我特地为你们安排使你们在北京的逗留愉快。

Wǒ tèdì wèi nǐmen ānpái shǐ nǐmen zài běijīng de dòuliú yúkuài.

Tôi đã sắp xếp cho các anh một chuyến dừng chân vui vẻ tại Bắc Kinh.

我相信这是对我们的特殊照顾了。

Wǒ xiāngxìn zhè shì duì wǒmen de tèshū zhàogù le.

Tôi tin chắc đây là sự ưu đãi đặc biệt dành cho chúng tôi.

如果你们感到方便的话，我想现在讨论一下日程安排的问题。

Rúguǒ nǐmen gǎndào fāngbiàn de huà, wǒ xiǎng xiànzài tāolùn yíxià rìchéng ānpái de wèntí.

Nếu anh thấy tiện, tôi muốn thảo luận về vấn đề sắp xếp lịch trình ngay bây giờ.

我认为现在可以先草拟一具临时方案。

Wǒ rènwéi xiànzài kěyǐ xiān cǎonǐ yī jù línshí fāng'àn.

Tôi nghĩ bây giờ có thể soạn trước một phương án tạm thời.

如果他有什么意见的话，我们还可以对计划稍加修改。

Rúguǒ tā yǒu shénme yìjiàn de huà, wǒmen hái kěyǐ duì jìhuà shāo jiā xiūgǎi.

Nếu anh ta có ý kiến, chúng tôi vẫn có thể sửa đổi kế hoạch.

6. 我们是否能保证有充足的时间来谈判?

Wǒmen shìfǒu néng bǎozhèng yǒu chōngzú de shíjiān lái tánpàn.

Chúng ta có thể bảo đảm sẽ có đủ thời gian để đàm phán chứ?

7. 那么我们的活动在晚上也安排满了吗?

Nàmen wǒmen de huódòng zài wǎnshàng yě ànpái mǎn le ma?

Như vậy hoạt động của chúng ta cũng bố trí hết vào buổi tối à?

8. 如果你们愿意的话, 我们想留几个晚上供你们自由支配。

Rúguǒ nǐmen yuànyì de huà, wǒmen xiǎng liú jǐ ge wǎnshàng gòng nǐmen zìyóu zhīpéi.

Nếu anh muốn, chúng tôi sẽ dành vài tối để anh tự do sắp xếp.

9. 我们想用点时间来研究讨论一下白天谈判的情况。

Wǒmen xiǎng yòng diǎn shíjiān lái yánjiū tǎolùn yíxià báitiān tánpàn de qíngkuàng.

Chúng tôi muốn dành chút thời gian để nghiên cứu và thảo luận về tình hình đàm phán trong ngày.

10. 这样双方都能了解全面的情况。

Zhèyàng shuāng fāng dōu néng liǎijiě quánmiàn de qíngkuàng.

Như vậy hai bên đều nắm bắt được cục diện.

那么我们会心中有点儿数，知道你们需要什么了。

Nàme wǒmen jiù huì xīnzhōng yǒudiǎnr shǔ,
zhīdào nǐmen xūyào shénme le.

Như vậy chúng tôi sẽ biết chút ít các anh cần gì.

我还不能马上说定。

Wǒ hái bùnéng mǎshàng shuōdìng.

Tôi vẫn chưa thể quyết định ngay.

有些实际材料拿到手总比坐着闲聊强。

Yǒu xiē shíjī cáiliào ná dào shǒu zǒng bǐ zuò zhe
xiánliáo qiáng.

*Có được những tài liệu thực tế này trong tay còn
chắc chắn hơn nhiều so với việc ngồi nói chuyện
phiếm.*

这样就容易进行实质性的谈判了。

Zhèyàng jiù róngyì jìnxíng shízhíxíng de tánpàn le.

Như vậy sẽ dễ tiến hành cuộc đàm phán thực tế.

你们不愿意在北京多待一天吗？

Nǐmen bù yuányì zài běijīng duō dài yītiān ma?

Anh không muốn lưu lại Bắc Kinh vài ngày sao?

尽管我们很想这样做，但恐怕不行了。

Jǐnguǎn wǒmen hěn xiǎng zhèyàng zuò, dàn
kǒngpà bù xíng le.

*Dù chúng tôi rất muốn làm như vậy, nhưng e là
không được.*

我们还要回去向总部汇报情况呢。

Wǒmen hái yào huíqù xiàng zǒngbù huìbào
qíngkuàng ne?

*Chúng tôi còn phải về để báo cáo tình hình lên cấp
trên.*

18. 谢谢你们的合作。

Xièxiè nǐmen de hézuò.

Cảm ơn sự hợp tác của các anh.

19. 我们已经很顺利地把活动日程安排好了。

Wǒmen yǐjīng hěn shùnlì dì bǎ huódòng rìchéng ānpái hǎo le.

Chúng ta đã sắp đặt chương trình hoạt động một cách thuận lợi.

20. 这是我们为你和你的朋友拟定的活动日程安排。请过目一下，好吗？

Zhè shì wǒmen wèi nǐ hé nǐ de péngyǒu nǐdìng de huódòng rìchéng ānpái. Qǐng guòmù yíxià, hǎo ma?

Đây là chương trình hoạt động mà chúng tôi đã lập ra cho anh và bạn anh. Xin hãy coi thử xem có được không?

21. 如果对某些细节有意见的话，请提出来。

Rúguǒ duì mǒuxiē xìjié yǒu yìjiàn de huà, qǐng tí chū lái.

Nếu có ý kiến gì thì xin cứ đưa ra.

22. 我相信你在制定这个计划上一定花了不少精力吧。

Wǒ xiāngxìn nǐ zài zhìdìng zhè ge jìhuà shàng yíding huà le bùshǎo jīnglì ba.

Tôi tin chắc là anh đã tốn rất nhiều công sức để lập kế hoạch này.

23. 我们真诚地希望你们在这里过得愉快。

Wǒmen zhèrchéng dì xīwàng nǐmen zài zhè lǐ guò dé yúkuài.

Chúng tôi thực sự hy vọng các anh sẽ sống vui vẻ ở đây.

. 我想能否在我们访问结束时为我们安排一点时间购物。

Wǒ xiǎng néngfǒu zài wǒmen fǎngwèn jiéshù shí wèi wǒmen ānpái yīdiǎn shíjiān gòuwù.

Tôi đang muốn dành một chút thời gian mua sắm sau khi chúng ta kết thúc chuyến thăm hay không.

. 欢迎到我们工厂来。

Huānyíng dào wǒmen gōngchǎng lái.

Chào mừng các anh đã đến nhà máy của chúng tôi.

. 我一直都盼望着参观贵厂。

Wǒ yīzhí dōu pànwàngzhe cānguān guì chǎng.

Tôi luôn mong được đến tham quan quý nhà máy.

. 参观后您会对我们的产品有更深入的了解。

Cānguān hòu nín huì duì wǒmen de chǎnpǐn yǒu gèngshēn de liǎojiě.

Sau khi tham quan anh sẽ hiểu rõ hơn về sản phẩm của chúng tôi.

. 也许我们可以先参观一下设计部门。

Yěxǔ wǒmen kěyǐ xiān cānguān yíxià shèjì bùmén.

Có lẽ chúng ta đến tham quan phòng thiết kế trước.

. 然后我们再去看看生产线。

Ránhòu wǒmen zài qù kànkàn shēngchǎnxiàn.

Sau đó chúng ta lại đi tham quan dây chuyền sản xuất.

. 墙上的图表是工艺流程表。

Qíáng shàng de túbiǎo shì gōngyì líuchéng biǎo.

Bảng vẽ trên tường là bảng quy trình công nghệ.

31. 表述着每道工艺间的衔接情况。

Biǎo shù zhe měi dào gōngyìjiān de xiánjiē qíngkuàng.

Bảng thể hiện tình hình nối tiếp giữa từng quy trình công nghệ.

32. 我们实行的工作是两班倒。

Wǒmen shíxíng de gōngzuò shì liǎng bān dǎo.

Chúng tôi thực hiện việc làm hai ca.

33. 几乎每一道工艺都是由电脑控制的。

Jǐhū měi yīdào gōngyì dōu shì yóu diànnǎo kōngzhì de.

Dường như mỗi quy trình công nghệ đều được điều khiển bằng máy tính.

34. 工作效率大大地提高了，而劳动强度却降低了。

Gōngzuò xiǎolǜ dàdà dì tígāo le, ér láodòng qiángdù què jiàngdī le.

Hiệu suất làm việc nâng cao đáng kể, còn cường độ lao động lại hạ thấp.

35. 所有产品在整个生产过程中得通过五道质量检查关。

Suǒyǒu chǎnpǐn zài zhěng ge shēngchǎn guòchéng zhōng děi tōngguò wǔ dào zhíliàng jiǎnchá guān.

Trong quá trình sản xuất, tất cả mọi sản phẩm đều phải trải qua 5 khâu kiểm tra chất lượng.

36. 我们认为质量是一个企业的灵魂。

Wǒmen rènwéi zhíliàng shì yí ge qǐyè de línghún.

Chúng tôi cho rằng, chất lượng là linh hồn của doanh nghiệp.

37. 因而，我们总是把质量放在第一位来考虑。

Yīnér, wǒmen zǒng shì bǎ zhīliàng fāng zài dìyīwèi lái kǎolǜ.

Bởi vậy, chúng tôi luôn đặt vấn đề chất lượng lên vị trí hàng đầu.

3. 质量比数量更为重要。

Zhīliàng bǐ shùliàng gèng wèi zhòngyào.

Chất lượng quan trọng hơn số lượng.

3. 我希望这次来参观没有给你们增添太多的麻烦。

Wǒ xīwàng zhècì lái cānguān méiyǒu gěi nǐmen zēngtiān tài duō de máfán.

Tôi hy vọng lần này đến tham quan không gây nhiều phiền phức cho các anh.

0. 我们得戴上防护帽吗?

Wǒmen děi dài shàng fānghù mào ma?

Chúng tôi có phải đội mũ bảo hộ không?

1. 生产线是全自动的吗?

Shēngchǎnxiàn shì quán zìdòng de ma?

Dây chuyền sản xuất là hoàn toàn tự động chứ?

2. 你们用什么办法来控制质量呢?

Nǐmen yòng shénme bànfǎ lái kòngzhì zhīliàng ne?

Các anh dùng cách gì để điều chỉnh chất lượng?

13. 所有产品出厂前必须要经过严格检查。

Suǒyǒu chǎnpǐn chūchǎng qián bìxū yào jīngguò yángé jiǎnchá.

Tất cả sản phẩm trước khi xuất xưởng đều phải trải qua cuộc kiểm tra nghiêm ngặt.

14. 不知您对我们厂总的印象如何?

Búzhī nín duì wǒmen chǎng zǒng de yìnxiàng rúhé?

Không biết anh có ấn tượng gì về nhà máy của chúng tôi?

45. 你们经营业务的方法给我留下了很深的印象。

Nǐmen jīngyíng yèwù de fāngfǎ gěi wǒ liúxià le hěnshēn de yìnxiàng.

Phương pháp kinh doanh của các anh đã để lại ấn tượng sâu sắc cho tôi.

46. 我认为你们的产品可以使你们胜过竞争对手。

Wǒ rènwéi nǐmen de chǎnpǐn kěyǐ shǐ nǐmen shèngguò jìngzhēng duìshǒu.

Tôi thấy sản phẩm của các anh có thể hơn hẳn đối thủ cạnh tranh.

47. 就质量而言，没有任何厂家能和我们相比。

Jiù zhìliàng éryán, méiyǒu rènhé chǎngjiā néng hé wǒmen xiāngbǐ.

Xét về chất lượng, không có nhà máy nào có thể so bì với nhà máy của chúng tôi.

48. 我想也许将来我们可以合作。

Wǒ xiǎng yěxǔ jiānglái wǒmen kěyǐ hézuò.

Tôi nghĩ trong tương lai chúng ta có thể cùng hợp tác.

49. 我们想把生意扩大到中国市场。

Wǒmen xiǎng bǎ shēngyì kuòdà dào zhōngguó shìchǎng.

Chúng tôi muốn mở rộng việc làm ăn đến thị trường Trung Quốc.

50. 我此行的目的正是想探询与贵公司建立贸易关系的可能性。

Wǒ cǐxíng de mùdì zhèngshì xiǎng tàn xún yǔ guìgōngsì jiànlì mào yì guān xì de kěnéngxìng.

Mục đích chuyến đi lần này của tôi là muốn thăm hỏi khả năng thiết lập quan hệ thương mại với quý công ty.

1. 我们很高兴能与贵公司建立贸易往来。

Wǒmen hěn gāoxìng néng yǔ guìgōngsì jiànlì mào yì wǎng lái.

Chúng tôi rất vui vì có thể thiết lập quan hệ thương mại với quý công ty.

2. 洽谈中请你们多加关照。

Qìtán zhōng qǐng nǐmen duōjiā guānzhào.

Mong các anh quan tâm nhiều hơn khi đàm phán.

3. 我们十分乐意帮助。

Wǒmen shífēn lèyì bàngzhù.

Chúng tôi rất sẵn lòng giúp đỡ.

4. 我保证通力合作。

Wǒ bǎozhèng tōnglì hézuò.

Tôi hứa sẽ cùng chung sức hợp tác.

5. 对不起，你是来自西方电子公司的苏珊戴卫斯吗？

Duìbuqǐ, nǐ shì láizì xīfāng diànzǐ gōngsì de sūshān dàiwèisī ma?

Xin lỗi, anh là Susan Davis đến từ công ty điện tử phương Tây phải không?

6. 是的，我就是，你一定是竹下先生吧。

Shì de, wǒ jiù shì, nǐ yídìng shì zhú xià xiānshēng ba.

Vâng, tôi đây, anh chắc chắn là Takeshita rồi.

57. 对不起，请问你是从国家装置公司来的雷夫梅耶史先生吗？
 Duìbuqǐ, qǐngwèn nǐ shì cóng guójiā zhuāngzhì gōngsī lái de léifū méiyēshǐ xiānshēng ma?
 Xin lỗi, cho hỏi anh là Ralph Meyera đến từ công ty lắp đặt quốc gia phải không?
58. 我是丹尼斯，今天我到这里来接你。
 Wǒ shì fānnísī, jīntiān wǒ dào zhèlǐ lái jiē nǐ.
 Tôi là Dennia, hôm nay tôi đến đây đón anh.
59. 我是唐纳德，上次你来台湾时我们见过面。
 Wǒ shì tángnàdé, shàng cì nǐ lái táiwān shí wǒmen jiànguò miàn.
 Tôi là Donald, lần trước khi anh tới Đài Loan chúng ta đã từng gặp nhau.
60. 我是爱德温，我带你去旅馆。
 Wǒ shì àidéwēn, wǒ dài nǐ qù lǚguǎn.
 Tôi là Edwin, tôi sẽ đưa anh tới khách sạn.
61. 你坐的班机怎么样？还舒服吗？
 Nǐ zuò de bānjī zěnmeyàng? Hái shūfu ma?
 Chuyến bay của anh như thế nào? Có thoải mái không?
62. 班机很好，就是时间太长了。
 Bānjī hěn hǎo, jiù shì shíjiān tài cháng le.
 Chuyến bay rất tuyệt, chỉ có điều nó bay quá lâu.
63. 你旅途愉快吗？
 Nǐ lǚtú yúkuài ma?
 Chuyến bay của anh tốt chứ?
64. 不太好，我们起飞延误了，还遭遇了恶劣的气候。

Bú tài hảo, wǒmen qǐfēi yánwū le, hái zāoyù le èliè de qìhòu.

Không tốt lắm, chúng tôi bay muộn giờ, lại gặp thời tiết xấu.

1. 你的航班怎样?

Nǐ de hángbān zěnyàng?

Chuyến bay của anh thế nào?

2. 你在飞机上睡觉了吗?

Nǐ zài fēijī shàng shuìjiào le ma?

Anh có ngủ trên máy bay không?

3. 华格纳先生, 你预订过旅馆吗?

Huàgénà xiānshēng, nǐ yùdìng guò lǚguǎn ma?

Ông Wagner, ông có đặt trước khách sạn không?

4. 不, 我没有, 会有困难吗?

Bù, wǒ méiyǒu, huì yǒu kùnnán ma?

Không, tôi không đặt trước, có khó khăn gì không?

5. 我认为没有, 我知道有几家便利旅馆, 让我打几个电话。

Wǒ rènwéi méiyǒu, wǒ zhīdào yǒu jǐ jiā biànlì lǚguǎn, ràng wǒ dǎ jǐ ge diànhuà.

Tôi nghĩ là không, tôi biết có vài khách sạn rất tiện, để tôi gọi điện xem sao.

6. 我已预订了你上次住过的旅馆。

Wǒ yǐ yùdìng le nǐ shàng cì zhù guò de lǚguǎn.

Tôi đã đặt trước khách sạn mà lần trước ông từng ở đấy.

7. 我们已为你订了一间西式的房间。

Wǒmen yǐ wèi nǐ dìng le yījiān xīshì de fángjiān.

Chúng tôi đã đặt cho ông một phòng kiểu Âu.

72. 我们到火车站去乘车进城。

Wǒmen dào huǒchēzhàn qù chéngchē jìnchéng.

Chúng ta đến ga đi tàu vào thành phố.

73. 从此地去台北要很久吗?

Cóng cǐdì qù táiběi yào hěn jiǔ ma?

Từ đây đến Đài Bắc có lâu không?

74. 大概要一个小时。

Dàgài yào yī ge xiǎoshí.

Mất khoảng 1 tiếng.

75. 我们到火车站乘出租车。

Wǒmen dào huǒchēzhàn chéng chūzūchē.

Chúng ta đến ga đi tắc xi.

76. 我们可搭乘机场班车。

Wǒmen kě dáchéng jīchǎng bān chē.

Chúng ta có thể đi xe chuyên dụng.

77. 我开车来的，所以我开车送你到旅馆。

Wǒ kāichē lái de, suǒyǐ wǒ kāichē sòng nǐ dào lǚguǎn.

Tôi có lái xe tới, vì vậy tôi sẽ lái xe đưa ông về khách sạn.

78. 你一定饿了，我们吃点东西好吗?

Nǐ yīdìng è le, wǒmen chī diǎn dōngxī hǎo ma?

Chắc là ông đói rồi, chúng ta ăn chút gì nhé?

79. 那太棒了，我们就到旅馆餐厅吃点东西，我有点累了。

Nà tài bàng le, wǒmen jiù dào lǚguǎn cāntīng chī diǎn dōngxī, wǒ yǒu diǎn lèi le.

Tốt quá, chúng ta đến quán ăn của khách sạn nhé, tôi cũng hơi mệt rồi.

你想吃饭吗?

Nǐ xiǎng chī fàn ma?

Ông muốn ăn cơm không?

你想吃什么呢?

Nǐ xiǎng chī shénme ne?

Ông muốn ăn gì?

我带你出去吃饭好吗? 这次我请客。

Wǒ dài nǐ chū qù chīfàn hǎo ma? Zhè cì wǒ qǐng kè.

Tôi đưa ông ra ngoài ăn cơm được không. Lần này tôi mời.

如果你饿了, 我们现在就去吃饭。

Rúguǒ nǐ è le, wǒmen xiànzài jiù qù chīfàn.

Nếu ông đói, chúng ta sẽ đi ăn cơm ngay bây giờ.

你吃过早餐了吗?

Nǐ chī guò zǎocān le ma?

Ông ăn sáng chưa?

是的, 味道很好。

Shì de, wèidào hěn hǎo.

Vâng, mùi vị rất ngon.

好的, 我们去办公室吧。

Hǎo de, wǒmen qù bàngōngshì ba.

Được, chúng ta tới văn phòng nhé.

你的房间怎样?

Nǐ de fángjiān zěnyàng?

Phòng của ông thế nào?

88. 你昨晚睡得好吗?

Nǐ zuótiān shuì dé hǎo ma?

Tôi qua ông ngủ ngon chứ?

89. 为何我们现在不去办公室呢?

Wèi hé wǒmen xiànzài bú qù bàngōngshì ne?

Sao bây giờ chúng ta không tới văn phòng?



BÀN BẠC, ĐÀM PHÁN

可以让我参观一下你们的产品陈列室吗？

Kěyǐ ràng wǒ cānguān yíxià nǐmen de chǎnpǐn chénlièshì ma?

Có thể cho tôi tham quan phòng trưng bày sản phẩm của các anh không?

如果全部参观的话，那得需要好几个小时。

Rúguǒ quánbù cānguān de huà, nà děi xūyào hǎo jǐ ge xiǎoshí.

Nếu đi tham quan hết, chắc là phải mất vài tiếng.

你也许对某些产品感兴趣。

Nǐ yěxǔ duì mǒuxiē chǎnpǐn gǎnxìngqù.

Anh có thể sẽ thích thú sản phẩm nào đó.

剩下的部分我粗略地看一下就可以了。

Shèngxià de bùfēn wǒ cūluè dì kàn yíxià jiù kěyǐ le.

Phần còn lại tôi xem qua là được.

这些产品在国内外很受欢迎。

Zhè xiē chǎnpǐn zài guónèiwài hěnnhòu huānyíng.

Những sản phẩm này rất được thị trường trong và ngoài nước ưa chuộng.

所有这些产品都是我们的畅销货。

Suǒyǒu zhè xiē chǎnpǐn dōu shì wǒmen de chànghāo huò.

Tất cả những sản phẩm này đều là hàng bán chạy của chúng tôi.

7. 我们双方的愿望都是一致的。

Wǒmen shuāngfāng de yuánwàng dōu shì yízhì de.

Nguyện vọng của hai bên đều giống nhau.

8. 怪不得你这么有经验。

Guài bù dé nǐ zhème yǒu jīngyàn.

Thảo nào anh có kinh nghiệm như vậy.

9. 随着竞争的加剧，纺织品贸易越来越难做了。

Suízhe jìngzhēng de jiā jù, fǎngzhīpǐn mào yì yuè lái yuè nán zuò le.

Cùng với sự cạnh tranh mạnh mẽ, việc kinh doanh hàng dệt ngày càng khó.

10. 可以给我一些贵公司最近的商品价格目录表或者一些有关说明资料吗？

Kěyǐ gěi wǒ yíxiē guì gōngsì zuìjìn de shāngpǐn jiàgé mùlùbiǎo huòzhě yíxiē yǒuguān shuōmíng zīliào ma?

Có thể cho tôi bảng báo giá sản phẩm trong thời gian gần đây hoặc những tài liệu hướng dẫn có liên quan của quý công ty được không?

11. 我们什么时候洽谈生意？

Wǒmen shénme shíhòu qiàtán shēngyì.

Khi nào chúng ta trao đổi việc làm ăn?

12. 我希望能与贵公司建立贸易关系。

Wǒ xīwàng néng yǔ guì gōngsì jiànlì mào yì guānxì.

Tôi hy vọng có thể thiết lập quan hệ thương mại với quý công ty.

3. 我们也希望与贵公司扩大贸易往来。

Wǒmen xīwàng yǔ guì gōngsì kuāngdà mào yì wǎng lái.

Chúng tôi cũng mong được mở rộng quan hệ thương mại với quý công ty.

4. 这是我们的共同愿望。

Zhè shì wǒmen de gòngtóng yuànwàng.

Đây là nguyện vọng chung của chúng ta.

5. 我想你也许已经了解到中国在对外贸易中采取了灵活的政策。

Wǒ xiǎng nǐ yěxǔ yǐjīng liǎojiě dào zhōngguó zài duìwài mào yì zhōng cǎiqǔ le líng huó de zhèngcè.

Tôi nghĩ có thể anh đã hiểu việc Trung Quốc vận dụng chính sách linh hoạt trong hoạt động thương mại.

6. 我已经知道了一点儿，但我还想多了解一些。

Wǒ yǐjīng zhīdào le yīdiǎnr, dàn wǒ hái xiǎng duō liǎojiě yíxiē.

Tôi đã biết một chút, nhưng tôi vẫn muốn tìm hiểu thêm.

17. 百闻不如一见。

Bǎi wén bù rú yí jiàn.

Trăm nghe không bằng một thấy.

18. 你认为该怎样来进行这次谈判呢？

Nǐ rèn wéi gāi zěnyàng lái jìn xíng zhè cì tán pàn ne?

Anh thấy nên tiến hành cuộc đàm phán lần này như thế nào?

19. 我非常想了解有关贵国对外贸易的政策。

Wǒ fēicháng xiǎng liǎojiě yǒuguān guì guó duìwài mào yì de zhèngcè.

Tôi rất muốn tìm hiểu chính sách ngoại thương của quý quốc.

20. 据说你们正在实施一种新的对外贸易政策。

Jùshuō nǐmen zhèngzài shíshī yī zhǒng xīn de duìwài mào yì zhèngcè.

Nghe nói các anh đang thực thi một chính sách ngoại thương mới.

21. 我们的对外贸易政策一向是以平等互利、互通有无为基础的。

Wǒmen de duìwài mào yì zhèngcè yīxiàng shì yǐ píngděng hùlì, hùtōng yǒuwú wéi jīchǔ de.

Chính sách ngoại thương của chúng tôi luôn lấy cơ sở là bình đẳng hai bên cùng có lợi, và trao đổi thông tin qua lại.

22. 我们在具体操作方法上灵活多了。

Wǒmen zài jùtǐ cāozuò fāngfǎ shàng líng huó duō le. *Chúng tôi đã linh hoạt nhiều trong phương pháp thao tác cụ thể.*

23. 我们主要采取了一些国际上的惯例做法。

Wǒmen zhǔyào cǎiqǔ le yíxiē guójì shàng de guànlì zuòfǎ.

Chúng tôi chủ yếu vận dụng những cách làm quen thuộc trên thế giới.

4. 你们的进出口贸易也有一些调整, 对吗?
Nǐmen de jìnchūkǒu màoyì yě yǒu yíxiē tiáozhěng, duì ma?
Việc buôn bán xuất nhập khẩu của các anh cũng điều chỉnh đôi chút đúng không?
15. 我想了解一下贵国的投资环境。
Wǒ xiǎng liǎojiě yíxià guì guó de tóuzī huánjìng.
Tôi muốn tìm hiểu qua môi trường đầu tư của quý quốc.
26. 我们相信双方都有一个光明的前景。
Wǒmen xiāngxìn shuāngfāng dōu yǒu yí ge guāngmíng de qiánjǐng.
Chúng tôi tin hai bên đều có tương lai tươi sáng.
27. 我们希望报价再低一些。
Wǒmen xīwàng bàojià zài dī yíxiē.
Chúng tôi hy vọng giá báo thấp hơn một chút.
28. 这些报价比其他任何地方都要低得多。
Zhè xiē bàojià bǐ qítā rènhe dìfāng dōu yào dī dé duō.
Những giá báo này thấp hơn nhiều so với các nơi khác.
29. 我可以把比贵公司报价低得多的价目表给你看看。
Wǒ kěyǐ bǎ bǐ guì gōngsì bàojià dī dé duō de jià mùbiǎo gěi nǐ kànkàn.
Tôi có thể cho anh xem bảng giá thấp hơn nhiều so với giá báo của quý công ty.
30. 当你在考虑对比价格时, 首先必须把一切都要考虑进去。

Dāng nǐ zài kǎolǜ duì bǐ jiàgé shí, shǒuxiān bìxū
bǎ yíqiè dōu yào kǎolǜ jìn qù.

*Khi so sánh về giá cả, trước tiên anh phải xem xét
mọi vấn đề.*

31. 我敢保证我们向你提供的价位是合理的。

Wǒ gǎn bǎozhèng wǒmen xiàng nǐ tígòng de
jiàwèi shì hélǐ de.

*Tôi dám cả quyết rằng, đơn giá chúng tôi đưa ra là
hợp lý.*

32. 我认为你推销时不会有任何困难。

Wǒ rènwéinǐ tuīxiāo shí bú huì yǒu rènhé kùnnán.
*Tôi nghĩ anh sẽ không gặp khó khăn gì trong quá
trình tiêu thụ.*

33. 但是市场价格随时都在变化。

Dànshì shìchǎng jiàgé suíshí dōu zài biànhuà.
Nhưng giá thị trường luôn thay đổi.

34. 这主要取决于你。

Zhè zhǔyào qǔjué yú nǐ.
Điều này chủ yếu do anh quyết định.

35. 要求订购我们产品的人越来越多。

Yàoliú dìng gòu wǒmen chǎnpǐn de rén yuè lái
yuè duō.
*Người yêu cầu đặt mua hàng của chúng tôi ngày
càng nhiều.*

36. 一般你们报盘的有效期是多长？

Yíbān nǐmen bàopán de yǒu xiàoliú shì duō cháng?
*Thông thường thời gian có hiệu lực của giá báo là
bao nhiêu?*

37. 我们有补偿贸易和合资经营。
 Wǒmen yǒu bǔcháng màooyì hé hézī jīngyíng.
Chúng tôi có phương thức mậu dịch bồi thường và liên doanh.
38. 我认为合资经营对双方都是有利的。
 Wǒ rènwéi hézī jīngyíng duì shuāngfāng dōu shì yǒu lì de.
Tôi nghĩ hình thức liên doanh đều có lợi cho đôi bên.
39. 如果你们愿意做合资经营, 请提出你的方案。
 Rúguǒ nǐmen yuànyì zuò hézī jīngyíng, qǐng tíchū nǐ de fāng'àn.
Nếu đồng ý liên doanh, đề nghị các anh hãy đưa ra phương án của mình.
40. 这是我们的合同。
 Zhè shì wǒmen de hétóng.
Đây là hợp đồng của chúng tôi.
41. 请过目一下, 看看是否一切妥当。
 Qǐng guòmù yíxià, kànkàn shìfǒu yíqiè tuǒdang.
Đề nghị xem qua xem tất cả có thoả đáng không.
42. 难道你不觉得我们应该在这儿加上一句话?
 Nándào nǐ bù juéde wǒmen yīnggāi zài zhèr jiā shàng yí jùhuà?
Lẽ nào anh không thấy chúng ta cần thêm một câu vào chỗ này?
43. 如果一方不履行合同协议, 另一方则有权终止合同。
 Rúguǒ yí fāng bù lǚxíng hétóng xiéyì, lìng yí fāng cé yǒu quán zhōngzhǐ hétóng.

Nếu một bên không thực hiện thoả thuận trong hợp đồng, bên kia sẽ có quyền chấm dứt hợp đồng.

44. 造成的损失必须由毁约方承担。

*Zàochéng de sǔnshì bìxū yóu huǐyuēfāng chéngdān.
Tổn thất gây nên phải do bên phá bỏ hợp đồng chịu trách nhiệm.*

45. 你对这一条款有何看法?

*Nǐ duì zhè yí tiáokuǎn yǒu hé kànfǎ?
Quan điểm của anh về điều khoản này ra sao?*

46. 难怪大家都极为推崇你们的商业信誉。

*Nánguài dàjiā dōu jí wéi tuīchóng nǐmen de shāngyè xìn yù.
Thảo nào mọi người đều ca ngợi uy tín thương mại của các anh.*

47. 重合同、守信用是我们的一贯原则。

*Zhòng hétóng, shǒu xìnyòng shì wǒmen de yíguān yuánzé.
Coi trọng hợp đồng và giữ chữ tín là nguyên tắc vốn có của chúng tôi.*

48. 你还有什么问题要提出来供双方讨论的吗?

*Nǐ hái yǒu shénme wèntí yào tíchū lái gòng shuāngfāng tǎolùn de ma?
Anh còn có vấn đề gì cần đưa ra để hai bên thảo luận không?*

49. 你们尽可放心, 我们会按时交货的。

*Nǐmen jǐnkě fàngxīn, wǒmen huì ànshí jiāohuò de.
Các anh cứ yên tâm, chúng tôi sẽ giao hàng đúng hẹn.*

50. 我们必须在船运前一个月收到你们的信用证。
 Wǒmen bìxū zài chuányùn qián yí ge yuè shòudào nǐmen de xìnyòngzhèng.
Chúng tôi phải nhận được thư tín dụng của các anh một tháng trước khi xếp hàng lên thuyền.
51. 合同将我们达成协议的内容基本上都写上了。
 Hétóng jiāng wǒmen dáchéng xiéyì de nèiróng jībēn shàng dōu xiě shàng le.
Về cơ bản đã viết xong hợp đồng những nội dung trong buổi thoả thuận của chúng ta.
52. 我看合同的条款没有什么问题了。
 Wǒ kàn hétóng de tiáokuǎn méiyǒu shénme wèntí le.
Tôi thấy điều khoản trong hợp đồng không có vấn đề gì.
53. 我很高兴这次洽谈圆满成功。
 Wǒ hěn gāoxìng zhè cì qiàtán yuánmǎn chénggōng.
Tôi rất vui vì cuộc đàm phán lần này thành công tốt đẹp.
54. 我希望这次交易将使我们之间的贸易得到进一步发展。
 Wǒ xīwàng zhè cì jiāoyì jiāng shǐ wǒme zhījiān de màoùyì dédào jìn yí bù fāzhǎn.
Tôi hy vọng cuộc giao dịch lần này sẽ làm cho mối quan hệ làm ăn của chúng ta dần phát triển đi lên.
55. 我们将要用中文和英语分别签署两份原件。
 Wǒmen jiāng yào yòng zhōngwén hé yīngyǔ fēnbié qiānshǔ liǎng fèn yuánjiàn.
Chúng ta sẽ ký vào hai bản chính lần lượt bằng tiếng Trung và tiếng Anh.

56. 我已经准备好了签合同。

Wǒ yǐjīng zhǔnbèi hǎo le qiān hétóng.

Tôi đã sẵn sàng ký hợp đồng.

57. 我知道你们需要的是原件，不是传真件。

Wǒ zhīdào nǐmen xūyào de shì yuánjiàn, bú shì chuánzhēn jiàn.

Tôi biết các anh cần bản gốc chứ không phải là bản fax.

58. 那么，我明天就可以收到并且签上名了。

Nàme, wǒ míngtiān jiù kěyǐ shòudào bìngqiě qiān shàng míng le.

Vậy là ngày mai tôi có thể nhận và ký tên được rồi.

59. 我们还是可以赶上最后期限的。

Wǒmen háishì kěyǐ gǎnshàng zuì hòu qīxiàn de.

Chúng ta vẫn có thể đuổi kịp thời hạn cuối cùng.

60. 我会与你保持联络。

Wǒ huì yǔ nǐ bǎochí liánluò.

Tôi sẽ giữ mối liên lạc với anh.

61. 什么事让您这么着急呢？

Shénme shì ràng nín zhème zhāojí ne?

Chuyện gì làm anh phải lo lắng như vậy?

62. 我很抱歉这样突然地找您，但我真的很心烦。

Wǒ hěn bàoqiàn zhèyàng tūrán dì zhǎo nín, dàn wǒ zhēn de hěn xīnfán.

Tôi thành thật xin lỗi vì đến tìm anh bất ngờ như vậy, nhưng quả thực tôi rất lo.

63. 到底发生什么事让您如此发愁？

Dàodǐ fāshēng shénme shì ràng nín rúcǐ fāchóu?

Rốt cuộc là chuyện gì khiến anh buồn như vậy?

64. 恐怕我有坏消息要告诉您。

Kǒngpà wǒ yǒu huài xiāoxi yào gàosù nín.

E là tôi có tin xấu cho anh.

65. 你们交货的羊毛衫和我厂提供的样品不一致。

Nǐmen jiāohuò de yángmáoshān hé wǒchǎng tígòng de yàngpǐn bù yízhì.

Lô hàng áo len dài tay mà các anh giao không phù hợp với điều kiện hàng mẫu của nhà máy chúng tôi.

66. 可你们曾经答应这，如有必要，图案可以稍作改动。

Kě nǐmen céngjīng dáying zhè, rúyǒu bìyào, tú'àn kěyǐ shāozuò gǎidòng.

Nhưng các anh từng nói rằng, nếu cần thiết thì có thể thay đổi bản thiết kế một chút.

67. 我们的客户对商品的质量是很挑剔的。

Wǒmen de kèhù duì shāngpǐn de zhíliàng shì hěn tiàotì de.

Khách hàng của chúng tôi luôn bắt bẻ về chất lượng của sản phẩm.

68. 您看怎么办好?

Nín kàn zěnmé bàn hǎo?

Anh thấy nên làm như thế nào?

69. 我们的客户要求换货。

Wǒmen de kèhù yàoliú huàn huò.

Khách hàng của chúng tôi đòi đổi hàng.

70. 这有点太难了吧。

Zhè yǒudiǎn tài nán le ba.

Điều này là quá khó.

71. 这仅仅是图案的底色不同而已。

Zhè jǐnjǐn shì tú'àn de dìsè bù tóng éryǐ.

Đó chỉ là màu nền trang trí khác nhau mà thôi.

72. 这个解决办法还比较合理。

Zhè gè jiějué bānfǎ hái bǐjiào hélǐ.

Cách giải quyết này khá hợp lý.

73. 你的意思是你把计算机打开后什么也看不见？

Nǐ de yìsī shì nǐ bǎ jìsuànjī dǎ kāi hòu shénme yě kànbújiàn.

Ý của anh là, sau khi mở máy tính thì anh không nhìn thấy gì?

74. 我想你的问题比较大，不只是显示器的问题。

Wǒ xiǎng nǐ de wèntí bǐjiào dà, bù zhǐ shì xiǎnshìqì de wèntí.

Tôi nghĩ vấn đề của anh khá nghiêm trọng, đó không chỉ là vấn đề của màn hình.

75. 不管是什么问题，我要求把这台计算机修好。

Bù guǎn shì shénme wèntí, wǒ yàoliú bǎ zhè tái jìsuànjī xiū hǎo.

Dù là vấn đề gì, tôi vẫn yêu cầu sửa lại bộ máy tính này.

76. 你有没有办法把它带过来，让我们看一看？

Nǐ yǒu méiyǒu bànfǎ bǎ tā dài guò lái, ràng wǒmen kàn yí kàn?

Anh có cách gì mang nó tới để chúng tôi xem lại không?

77. 要不然，我们的维修人员可以上你那里去。

Yào bù rán, wǒmen de wéixiū rényuán kěyǐ shàng nǐ nàlǐ qù.

Nếu không thì nhân viên bảo hành của chúng tôi có thể tới chỗ anh.

78. 我倒愿意他去我们那里。

Wǒ dǎo yuànyì tā qù wǒmen nǎlǐ.

Tôi nghĩ anh ấy đến chỗ chúng tôi thì tốt hơn.

79. 我们昨天收到的第一张帐单，有一些问题。

Wǒmen zuótiān shòudào de dì yī zhāng zhàngdān, yǒu yíxiē wèntí.

Phiếu xuất nhập đầu tiên chúng tôi nhận hôm qua có một số vấn đề.

80. 我真的希望我能回答你的问题。

Wǒ zhēn de xīwàng wǒ néng huídá nǐ de wèntí.

Tôi rất mong có thể trả lời câu hỏi của anh.

81. 是的，看起来好象是这样的。

Shì de, kànqǐlái hǎoxiàng shì zhèyàng de.

Vâng, xem ra hình như là như vậy.

82. 请让我查查看，明天再给你答复。

Qǐng ràng wǒ cháchá kàn, míngtiān zài gěi nǐ dáfù.

Để tôi kiểm tra lại, ngày mai tôi sẽ trả lời anh.

83. 由于它们残损如此严重，恐怕我们无法提货。

Yóu yú tāmen cánsǔn rúcǐ yánzhòng, kǒngpà wǒmen wǒmen wúfǎ tí huò.

Do chúng bị hư hại nghiêm trọng như vậy, e là chúng tôi không thể lấy hàng.

83. 你们知道残损部分的百分比吗？

Nǐmen zhīdào cánsǔn bùfēn de bǎifēnbǐ ma?

Các anh có biết tỉ lệ phần trăm của phần bị hư hại không?

84. 我们将要求出具检验报告，以便我们能了解损坏的程度。

Wǒmen jiāng yàoliú chū jù jiǎnyàn bàogào, yǐbiàn wǒmen néng liǎojiě sǔnhuài de chéngdù.

Chúng tôi sẽ cho kiểm tra báo cáo, để nắm bắt rõ hơn về mức độ hư hại.

85. 你们可以亲眼看到完好无损情况以及货物无法销售的原因。

Nǐmen kěyǐ qīnyǎn kàndào wánhǎowúsǔn qíngkuàng yǐjī huòwù wúfǎ xiāoshòu de yuányīn.

Các anh có thể tận mắt nhìn thấy hàng không hề hư hỏng và không có nguyên nhân gì gây khó dễ cho việc tiêu thụ.

86. 我们要弄清楚货物是否在运输途中受损，还是在卸货过程中受损，或者别的原因。

Wǒmen yào nòng qīngchǔ huòwù shìfǒu zài yùnsūtú zhōng shòu sǔn, háishì zài xièhuò guòchéng zhōng shòusǔn, huòzhě bié de yuányīn.

Chúng tôi phải tìm hiểu rõ xem hàng bị hư hại trên đường vận chuyển, hay trong quá trình bốc dỡ hoặc do nguyên nhân khác.

87. 货物包装得很仔细，装船很小心，在这儿完好无损。

Huòwù bāo zhuāng dé hěn zǐxī, zhuāng chuán hěn xiǎoxīn, zài zhèr wánhǎo wú sǔn.

Hàng được đóng gói và đưa lên thuyền rất cẩn thận, không hề xảy ra hư hại gì ở đây.

88. 那么残损一定是在运输途中的什么地方对货物处理不妥造成的。

Nàme cánsǔn yídìng shì zài yùnrshútú zhōng de shénme dìfāng duì huòwù chùnlǐ bù tuǒ zàochéng de.
Như vậy hư hại nhất định do trong quá trình vận chuyển, nơi nào đó đã xử lý hàng không đúng gây nên.

89. 我希望能依照以下的顺序提出我们的看法。

Wǒ xīwàng néng yīzhào yǐxià de shùnxù tíchū wǒmen de kànfǎ.
Tôi hy vọng có thể trình bày quan điểm theo trình tự sau.

90. 首先我将简略说明我们商品的特性。

Shǒuxiān wǒ jiāng jiǎnlüè shuōmíng wǒmen shāngpǐn de tèxìng.
Trước tiên tôi sẽ nói sơ qua về đặc tính của sản phẩm.

91. 专利的情况会在说明竞争产品时一并提出。

Zhuānlì de qíngkuàng huì zài shuōmíng jìngzhēng chǎnpǐn shí yí bìng tíchū.
Vấn đề bản quyền sẽ được trình bày khi nói về sản phẩm cạnh tranh.

92. 请开始你的简报。

Qǐng kāishǐ nǐ de jiǎnbào.
Đề nghị anh bắt đầu bài báo cáo sơ bộ của mình.

93. 是的，我们对新系统很感兴趣。

Shì de, wǒmen duì xīn xìtǒng hěn gǎnxìngqù.
Vâng, chúng tôi rất quan tâm đến hệ thống mới.

94. 请问贵公司对此范畴做了任何研究吗？

Qǐngwèn guì gōngsì duì cǐ fānchóu zuò le rènhe yánjiù ma?

Cho hỏi quý công ty đã nghiên cứu về phạm trù đó chưa?

95. 有，我们做了一些，但是因为我们才刚起步，并没有任何资料可以提供给你们。

Yǒu, wǒmen zuò le yí xiē, dànshì yīnwèi wǒmen cái gāng qǐ bù, bìng méiyǒu rènhe zīliào kěyǐ tígòng gěi nǐmen.

Rồi, chúng tôi đã tiến hành vài cuộc nghiên cứu, nhưng vì mới bắt đầu nên không có tài liệu trình bày với các anh.

96. 如果您感兴趣的话，我可以列表让你参考。

Rúguǒ nín gǎnxìngqù de huà, wǒ kěyǐ lièbiǎo ràng nǐ cānkǎo.

Nếu anh quan tâm, tôi có thể liệt kê cho anh xem.

97. 在结束这个问题之前顺便一提，我希望能再提出一些看法。

Zài jiéshù zhè ge wèntí zhī qián shùnbìan yī tí, wǒ xīwàng néng zài tíchū yíxiē kànfǎ.

Trước khi kết thúc vấn đề này xin tiện thể nói rằng, tôi muốn được trình bày thêm một số quan điểm.

98. 我可以提出一个要求吗？

Wǒ kěyǐ tíchūyí ge yàoliú ma?

Tôi có thể hỏi một câu chứ?

99. 可以告诉我您的传真机号码吗？

Kěyǐ gàosù wǒ nín de chuánzhènjī hàomǎ ma?

Có thể cho tôi biết số fax của anh không?

100. 可以请你在明天以前回复吗？

Kěyǐ qǐng nǐ zài míngtiān yǐqián huífù ma?

Có thể đề nghị anh trả lời trước ngày mai không?

101. 你能考虑接受我们的反对案吗？

Nǐ néng kǎolǜ jiēshòu wǒmen de fǎnduì àn ma?

Anh có thể chấp nhận phương án phản đối của chúng tôi không?

102. 如果你能说服经营团队，我会很感激。

Rúguǒ nǐ néng shuōfú jīngyíng tuánduì, wǒ huì hěn gǎnjī.

Nếu anh có thể thuyết phục nhóm kinh doanh, tôi sẽ rất cảm kích.

103. 我建议我们休息一下喝杯咖啡。

Wǒ jiànyì wǒmen xiūxi yíxià hē bēi kāfēi.

Tôi kiến nghị chúng ta nên nghỉ ngơi và uống cà phê một lát.

104. 也许我们应该先谈论完 B 项议题。

Yěxǔ wǒmen yīngāi xiān tánlún wán B xiàng yìtí.

Có lẽ chúng ta phải bàn luận xong vấn đề B.

105. 事实上，我们希望能先内部讨论 B 项议题。

Shìshí shàng, wǒmen xīwàng kěyǐ xiān nèibù tāolùn B xiàng yìtí.

Sự thực là, chúng tôi hy vọng có thể thảo luận nội bộ vấn đề B.

106. 我了解，让我们休息一下吧。

Wǒ liǎojiě, ràng wǒmen xiūxi yíxià ba.

Tôi hiểu, thế chúng ta nghỉ một lát nhé.

107. 我们是否应该休息一下？

Wǒmen shìfǒu yīnggāi xiūxi yíxià?
Chúng ta có nên nghỉ một chút không?

108. 让我们休息一下。

Ràng wǒmen xiūxi yíxià.
Chúng ta hãy nghỉ một lát.

109. 我建议我们休息一下。

Wǒ jiànyì wǒmen xiūxi yíxià.
Tôi kiến nghị chúng ta nghỉ một lát.

110. 好的，让我给我老板打个电话看看行不行。

Hǎo de. Ràng wǒ gěi lǎobǎn dǎ gè diànhuà
 kànkàn xíng bù xíng?
Thôi được, để tôi gọi điện hỏi ông chủ xem thế nào.

111. 如果你坚持，我们会遵照你的要求。

Rúguǒ nǐ jiānchí, wǒmen huì zūnzhào nǐ de
 yàoliú.
Nếu anh cương quyết, chúng tôi sẽ làm theo yêu cầu của anh.

112. 我们必须强调这些付款条件对我们很重要。

Wǒmen bìxū qiángdiào zhè xiē fùkuǎnjiàn duì
 wǒmen hěn zhòngyào.
Chúng tôi phải nhấn mạnh rằng, những điều kiện thanh toán này rất quan trọng với chúng tôi.

113. 请了解这一点对我们至关重要。

Qǐng liǎojiě zhè yīdiǎn duì wǒmen zhìguān
 zhòngyào.
Xin hiểu rằng, điều này rất quan trọng với chúng tôi.

114. 我不知道你是否了解，但是，这个条件对我们是必要的。
 Wǒ bú zhīdào nǐ shìfǒu liǎojiě, dànshì, zhè ge tiáojiàn duì wǒmen shì bìyào de.
 Tôi không biết anh có hiểu không, nhưng điều kiện này là cần thiết với chúng tôi.
115. 我们的方针是不授与专卖权。
 Wǒmen de fāngzhēn shì bú shòu yǔ zhuānmàiquán.
 Phương châm của chúng tôi là không chuyển nhượng đặc quyền.
116. 凡事总有例外。
 Fánshì zǒng yǒu lìwài.
 Tất cả luôn có trường hợp ngoại lệ.
117. 如果是我的话，不会将时间浪费在这里。
 Rúguǒ shì wǒ de huà, bú huì jiāng shíjiān làngfèi zài zhè lǐ.
 Nếu là tôi, tôi sẽ không để lãng phí thời gian ở đây.
118. 我想问你一个问题。
 Wǒ xiǎng wèn nǐ yí ge wèntí.
 Tôi muốn hỏi anh một câu.
119. 好，请说。
 Hǎo, qǐng shuō.
 Vâng, xin cứ nói.
120. 你可以回答我有关保证的问题吗？
 Nǐ kěyǐ huídá wǒ yǒuguān bǎozhèng de wèntí ma?
 Anh có thể trả lời câu hỏi có liên quan đến bảo đảm không?
121. 我不知道你是否愿意立即回答。

Wǒ bú zhīdào nǐ shìfǒu yuànyì lìjì huídá.
 Tôi không biết anh có muốn trả lời ngay không.

122. 我必须提出一些比较尴尬的问题。
 Wǒ bìxū tíchū yíxiē bǐjiào gāngà de wèntí.
 Tôi phải đưa ra một số vấn đề tương đối khó xử.

123. 抱歉，你可以重复刚刚所说的吗？
 Bàoqiàn, nǐ kěyǐ zhòngfù gānggāng suǒ shuō de ma?
 Xin lỗi, anh có thể nhắc lại vấn đề vừa rồi không?

124. 请你尽量放慢说话速度。
 Qǐng nǐ jǐnliàng fàng màn shuōhuà sùdù.
 Đề nghị anh cố gắng nói chậm hơn.

125. 我会试试看。
 Wǒ huì shìshì kàn.
 Tôi sẽ thử.

126. 你能详细说明你们的论据吗？
 Nǐ néng xiángxì shuōmíng nǐmen de lùnjù ma?
 Anh có thể nói rõ luận cứ của các anh không?

127. 这会帮助我了解你们的重点。
 Zhè huì bāngzhù wǒ liǎojiě nǐmen de zhòngdiǎn.
 Điều này sẽ giúp tôi hiểu rõ trọng điểm của các anh.

128. 我们如果不了解你们对付款方式的意见，便不能进一步检讨。
 Wǒmen rúguǒ bù liǎojiě nǐmen duì fùkuǎn fāngshì de yìjiàn, biàn bù néng jìnbù jiǎntǎo.
 Nếu chúng tôi không nắm bắt được ý kiến về phương thức thanh toán của các anh, thì không thể tiến hành kiểm tra.

129. 事实上，我关心的是贵公司对我们产品市场的考量。
 Shìshí shàng, wǒ guānxīn de shì guì gōngsì duì
 wǒmen chǎnpǐn shìchǎng de kǎoliàng.
*Thực ra vấn đề tôi quan tâm là sự đánh giá của
 quý công ty về thị trường sản phẩm của chúng tôi.*
130. 我们需要与贵公司技术相关更专门的资讯。
 Wǒmen xūyào yǔ guì gōngsì jìshù xiāngguān gèng
 zhuānmén de zīxùn.
*Chúng tôi cần tài liệu có liên quan đến lĩnh vực kỹ
 thuật của quý công ty.*
131. 这个计划必须尽速进行。一个月的时间应该够了吧？
 Zhè ge jìhuà bìxū jìn sù jìnxíng. Yí ge yuè de
 shíjiān yīnggāi gòu le ba?
*Kế hoạch này phải tiến hành nhanh chóng. Thời
 gian một tháng đủ chứ?*
132. 我会试试看，但是不敢保证。
 Wǒ huì shìshì kàn, dànshì bù gǎn bǎozhèng.
Tôi sẽ thử, nhưng không dám chắc.
133. 我没听清楚你们的问题，你能重复一次吗？
 Wǒ méi tīng qīngchǔ nǐmen de wèntí, nǐ néng
 zhòngfù yíci ma?
*Tôi không nghe rõ, anh có thể nhắc lại câu hỏi
 không?*
134. 不客气。
 Bú kèqì.
Có gì đâu.
135. 以下的答案必须再经过正式确认才有效。

Yǐxià de dá'àn bìxū zài jīng guò zhèngshì quèrèn
cái yǒu xiào.

*Câu trả lời dưới đây phải được xác nhận chính
thức mới có hiệu lực.*

136. 我可以提示一个想法。

Wǒ kěyǐ tíshì yí ge xiǎngfǎ.

Tôi có ý kiến.

137. 请记住这不是最后的回答。

Qǐng jì dé zhè búshì zuìhòu de huídá.

Nên nhớ đây không phải là câu trả lời cuối cùng.

138. 让我们假设一个我们不同意的状况。

Ràng wǒmen jiǎshè yí ge wǒmen bù tóngyì de
zhuāngkuàng.

*Chúng ta hãy giả thiết một vấn đề mà chúng ta
không đồng ý.*

139. 为了讨论各种情形，让我们假设我方不同意时的处理
方法。

Wèi le tāolùn gézhǒng qíngxíng, ràng wǒmen
jiǎshè wǒ fāng bù tóngyì shí de chùrlǐ fāngfǎ.

*Để thảo luận mọi vấn đề, chúng ta hãy giả thiết
phương pháp xử lý khi chúng tôi không đồng ý.*

140. 没有相关的出版资料。

Méiyǒu xiāngguān de chūbǎn zīliào.

Không có tài liệu xuất bản liên quan.

141. 这样的资料为机密资料。

Zhèyàng de zīliào wèi jīmì zīliào.

Tài liệu này là tài liệu bí mật.

142. 我不确定是否有这样的资料存在。

Wǒ bù quèdìng shìfǒu yǒu zhèyàng de zīliào cúnzài.

Tôi không chắc còn có tài liệu như vậy hay không.

143. 这要看列表内容。

Zhè yào kàn lièbiǎo nèiróng.

Cái này phải xem nội dung trong danh sách.

144. 我们急需这些资料。

Wǒmen jíxū zhè xiē zīliào.

Chúng tôi cần gấp những tài liệu này.

145. 好。我们收齐之后会立即寄给你。

Hǎo. Wǒmen shòuqí zhī hòu huì lìjí jì gěi nǐ.

Được. Khi nào thu thập đủ chúng tôi sẽ chuyển ngay cho anh.

146. 在我们正式开始前，大家喝点什么吧？）。

Zài wǒmen zhèngshǐ kāishǐ qián, dàjiā hē diǎn shénme bā?

Trước khi chúng ta chính thức bắt đầu, mọi người uống chút gì chứ?

147. 我们准备好了。

Wǒmen zhǔnbèi hǎo le.

Chúng tôi đã sẵn sàng.

148. 我知道我可以相信你。

Wǒ zhīdào wǒ kěyǐ xiāngxìn nǐ.

Tôi biết là tôi có thể tin ông.

149. 请相信我。

Qǐng xiāngxìn wǒ.

Xin hãy tin tôi.

150. 我们是来解决问题的。
 Wǒmen shì lái jiějué wèntí de.
 Chúng tôi đến để giải quyết vấn đề.
151. 这次会谈的结果将是一个双赢。
 Zhè cì huìtán de jiéguǒ jiāng shì yī gè
 shuāngyíng.
 Kết quả cuộc hội đàm lần này là đôi bên đều được
 lợi.
152. 我希望这是一次富有成效的会谈。
 Wǒ xīwàng zhè shì yī cì fù yǒu chéngxiào de
 huìtán.
 Tôi hy vọng đây là cuộc hội đàm có nhiều gặt hái.
153. 从长远来说并不是这样。
 Cóng chángyuǎn láishuō bìng bù shì zhèyàng.
 Xét trong phạm vi rộng thì không phải như vậy.
154. 让我给你一个解释一下原因。
 Ràng wǒ gěi nǐ yī gè jiěshì yīxià yuányīn.
 Để tôi giải thích nguyên nhân cho ông.
155. 这是最基本的问题。
 Zhè shì zuì jīběn de wèntí.
 Đây là vấn đề cơ bản nhất.
156. 我建议明天再继续，好吗？
 Wǒ jiànyì míngtiān zài jìxù, hǎo ma?
 Tôi đề nghị để ngày mai bàn tiếp được không?



NÓI CHUYỆN, GỌI ĐIỆN

1. 我想请刘先生来听电话。
Wǒ xiǎng qǐng liú xiānshēng lái tīng diànhuà.
Tôi muốn nói chuyện với ông Lưu.
2. 我想请约翰先生听电话好吗？
Wǒ xiǎng qǐng yuēhàn xiānshēng tīng diànhuà hǎo ma?
Tôi có thể nói chuyện với ông John được không?
3. 我想和你们的老板讲话好吗？
Wǒ xiǎng hé nǐmen de lǎobǎn jiǎnghuà hǎo ma?
Tôi có thể nói chuyện với ông chủ của các anh không?
4. 找一位能讲英语的人来。
Zhǎo yí wèi néng jiǎng yīngyǔ de rén lái.
Tìm giúp một người biết nói tiếng Anh.
5. 请问有没有会讲英语的？
Qǐngwèn yǒu méiyǒu huì jiǎng yīngyǔ de?
Cho hỏi có ai biết nói tiếng Anh không?
6. 我想请你们负责人讲话。
Wǒ xiǎng qǐng nǐmen fùzérén jiǎnghuà.
Tôi muốn nói với người phụ trách của các anh.
7. 我想请你们主管讲话。

Wǒ xiǎng qǐng nǐmen zhǔguān jiǎnghuà.
Tôi muốn nói với người giám sát của các anh.

8. 我要请王先生讲话。

Wǒ yào qǐng wáng xiānshēng jiǎnghuà.
Tôi muốn nói với ông Vương.

9. 我能请李先生讲话吗?

Wǒ néng qǐng lǐ xiānshēng jiǎnghuà ma?
Tôi có thể nói chuyện với ông Lý được không?

10. 他什么时候回来?

Tā shénme shíhòu huí lái?
Khi nào ông ấy về?

11. 你知道他什么时候会回来?

Nǐ zhīdào tā shénme shíhòu huì huílái.
Anh có biết khi nào ông ấy về không?

12. 你能否告诉我陈先生何时会回来?

Nǐ néngfǒu gàosù wǒ chén xiānshēng héshí huì huílái?
Anh có thể cho tôi biết khi nào ông Trần về không?

13. 请问你是哪一位?

Qǐngwèn nǐ shì nǎ yí wèi?
Cho hỏi anh là ai?

14. 请问你是谁?

Qǐngwèn nǐ shì shuí?
Cho hỏi anh là ai?

15. 请问你姓名?

Qǐngwèn nǐ xìngmíng?
Làm ơn cho biết anh tên gì?

16. 你要找谁?
Nǐ yào zhǎo shuí?
Anh muốn gặp ai?
17. 请你把他的名字拼给我好吗?
Qǐng nǐ bǎ tā de míngzì pīn gěi wǒ hǎo ma?
Anh có thể đánh vần tên của ông ấy giúp tôi không?
18. 请再说一遍。
Qǐng zài shuō yíbiàn.
Làm ơn nhắc lại.
19. 请你说大声一点好吗?
Qǐng nǐ shuō dà shēng yīdiǎn hǎo ma?
Anh làm ơn nói to hơn được không?
20. 请你大声一点好吗?
Qǐng nǐ dà shēng yīdiǎn hǎo ma?
Anh nói to một chút được không?
21. 请你说慢一点好吗?
Qǐng nǐ shuō màn yīdiǎn hǎo ma?
Anh làm ơn nói chậm hơn được không?
22. 王先生现在不在此地。
Wáng xiānshēng xiànzài bú zài cǐdì.
Bây giờ ông Vương không có ở đây.
23. 他现在不在这里。
Tā xiànzài bú zài zhè lǐ.
Bây giờ ông ấy không có ở đây.
24. 他还没有来。
Tā hái méiyǒu lái.
Ông ấy vẫn chưa đến.

25. 他在三十分钟内会到这里。
 Tā zài sānshí fānzhōng nèi huì dà zhè lǐ.
Trong vòng 30 phút nữa ông ấy sẽ có mặt ở đây.
26. 他已经回家去了。
 Tā yǐjīng huí jiā qù le.
Ông ấy đã về rồi.
27. 他正在开会。
 Tā zhèngzài kāi huì.
Ông ấy đang họp.
28. 你需要留言吗？
 Nǐ xūyào liú yán ma?
Anh có nhắn lại gì không?
29. 要我请他回你电话吗？
 Yào wǒ qǐng tā huí nǐ diànhuà ma?
Có cần tôi bảo ông ấy gọi lại cho anh không?
30. 抱歉陈先生不在，你要不要跟其他人讲话？
 Bàoqiàn chén xiānshēng bú zài, nǐ yào bú yào
 gēn qítā rén jiǎnghuà.
*Xin lỗi ông Trần không có ở đây, anh có muốn nói
 chuyện với ai khác không?*
31. 我把这个电话转给陈先生。
 Wǒ bǎ zhè ge diànhuà zhuǎn gěi chén xiānshēng.
Tôi sẽ chuyển cuộc gọi cho ông Trần.
32. 请你不要挂断，我替你找他的号码。
 Qǐng nǐ búyào guàduàn, wǒ tì nǐ zhǎo tā de
 hàomǎ.
*Xin anh đừng gác máy, tôi sẽ tìm số của ông ấy cho
 anh.*

3. 真抱歉，让你久等了。
Zhèn bàoqiàn, ràng nǐ jiǔ děng le.
Thật xin lỗi vì để anh chờ lâu.
4. 他的分机号码是 285。
Tā de fēnjī hàomǎ shì 285.
Số máy lẻ của ông ấy là 285.
5. 他正在接听别的电话。
Tā zhèngzài jiē tīng bié de diànhuà.
Ông ấy đang nhận cuộc điện khác.
6. 请你代我留话好吗？
Qǐng nǐ dài wǒ liú huà hǎo ma?
Anh nhắn giúp tôi được không?
7. 你要留什么话吗？
Nǐ yào liú shénme huà ma?
Anh muốn nhắn lại gì không?
8. 我要打一个叫号电话。
Wǒ yào dǎ yí ge jiàohào diànhuà.
Tôi muốn gọi một cuộc điện thoại từ trạm tới trạm.
9. 我要打一个叫人电话。
Wǒ yào dǎ yí ge jiào rén diànhuà.
Tôi muốn gọi cuộc điện thoại trực tiếp tới người cần gặp.
10. 我不知道该怎么打。
Wǒ bú zhīdào gāi zěnmē dǎ.
Tôi không biết phải gọi như thế nào?
11. 你愿意付电话费用吗？
Nǐ yuànyì fù diànhuà fèiyòng ma?

Anh đồng ý trả tiền điện thoại chứ?

42. 电话局在什么地方?

Diànhuàjú zài shénme dìfāng?

Phòng điện thoại ở đâu?

43. 这附近有公用电话吗?

Zhè fùjìn yǒu gōngyòng diànhuà ma?

Gần đây có bất điện thoại công cộng không?

44. 你有打电话的硬币吗?

Nǐ yǒu dǎ diànhuà de yìngbì ma?

Anh có tiền xu để gọi điện thoại chưa?

45. 这个号码怎么打?

Zhè ge hàomǎ zěnmě dǎ?

Số này gọi như thế nào?

46. 你有电话簿吗?

Nǐ yǒu diànhuàbù ma?

Anh có sổ danh bạ điện thoại không?

47. 我想打个长途电话到台北去。

Wǒ xiǎng dǎ ge chángtú diànhuà dào tái běi qù.

Tôi muốn gọi cuộc điện thoại đường dài tới Đài Bắc.

48. 我想打个电话到美国去。

Wǒ xiǎng dǎ ge diànhuà dào měi guó qù.

Tôi muốn gọi điện sang Mỹ.

49. 打一个电话到美国去需要多少钱?

Dǎ yí ge diànhuà dào měi guó qù xūyào duōshǎo qián?

Gọi một cuộc điện thoại sang Mỹ hết bao nhiêu tiền?

50. 请你回我一个电话好吗?

Qǐng nǐ huí wǒ yí ge diànhuà hǎo ma?
Anh gọi lại cho tôi được không?

11. 我可以用你的电话吗?

Wǒ kěyǐ yòng nǐ de diànhuà ma?
Tôi có thể dùng nhờ điện thoại của anh được không?

12. 有人在用电话。

Yǒu rén zài yòng diànhuà.
Có người đang dùng điện thoại.

13. 你有分机吗?

Nǐ yǒu fēnjī ma?
Anh có máy lẻ không?

14. 我们没有分机。

Wǒmen méi yǒu fēnjī.
Chúng tôi không có máy lẻ.

15. 在转角处有个电话亭。

Zài zhuǎnjiǎo chù yǒu ge diànhuà tíng.
Ở chỗ rẽ có một điện thoại.

16. 那是一个付费电话。

Nà shì yí ge fùfèi diànhuà.
Đó là điện thoại tự động.

17. 你要打电话给谁?

Nǐ yào dǎ diànhuà gěi shuí?
Anh muốn gọi điện cho ai?

18. 我要打个市内电话。

Wǒ yào dǎ ge shì nèi diànhuà.
Tôi muốn gọi điện thoại nội hạt.

19. 号码是多少?

Hàomǎ shì duōshǎo?

Số bao nhiêu?

60. 打查号台查询电话号码。

Dǎ cháhàotái chá xún diànhuà hàomǎ.

Gọi tới trạm thông tin hỏi số điện thoại.

61. 电话好像出故障了。

Diànhuà hǎo xiàng gùzhàng le.

Hình như điện thoại bị hỏng.

62. 我打了几次，但是没有人回答。

Wǒ dǎ le jǐ cì, dànshì méi yǒu rén huídá.

Tôi đã gọi mấy lần, nhưng không có ai trả lời.

63. 我要拨这个号码。

Wǒ yào bá zhè ge hàomǎ.

Tôi muốn quay số này.

64. 电话铃响了。

Diànhuà língxìàng le.

Chuông điện thoại kêu rồi.

65. 没有人接电话。

Méiyǒu rén jiē diànhuà.

Không có ai nhắc máy.

66. 我的朋友昨天上午10点打电话给我。

Wǒ de péngyǒu zuótiān shàngwǔ 10 diǎn diànhuà gěi wǒ.

Bạn tôi gọi điện cho tôi vào lúc 10 giờ sáng hôm qua.

67. 电话占线。

Diànhuà zhàn xiàn.

Máy bạn.

68. 你要跟谁讲话?

Nǐ yào gēn shuí jiǎnghuà?

Anh muốn nói chuyện với ai?

69. 你打什么号码?

Nǐ dǎ shénme hàomǎ?

Anh gọi số nào?

70. 总机, 你给我接错号码了。

Zǒngjī, nǐ gěi wǒ jiēcuò hàomǎ le.

Anh trực ơi, anh ấn nhầm số cho tôi rồi.

71. 你从哪打来的?

Nǐ cóng nǎ dǎ lái de?

Anh gọi từ đâu tới?

72. 我打的是公用电话。

Wǒ dǎ de shì gōngyòng diànhuà.

Tôi đang gọi từ bộ công cộng.

73. 电话跟我联络。

Diànhuà gēn wǒ liánluò.

Liên lạc với tôi bằng điện thoại.

74. 我6点至8点都在。

Wǒ 6 diǎn zhì 8 diǎn dōu zài.

Tôi có mặt từ 6 đến 8 giờ.

75. 我整晚都在这里。

Wǒ zhěng wǎn dōu zài zhè lǐ.

Tôi ở đây cả đêm.

76. 好的, 我会等候你的。

Hǎo de, wǒ huì děnghòu nǐ de.

Được, tôi sẽ đợi anh.

77. 喂，是陈先生的家吗？

Wèi, shì chén xiānshēng de jiā ma?

Alô, đây là nhà ông Trần phải không ạ?

78. 喂，我想和陈先生讲话。

Wèi, wǒ xiǎng hé chén xiānshēng jiǎnghuà.

Alô, tôi muốn nói chuyện với ông Trần.

79. 请你重说一遍好吗？

Qǐng nǐ zhòng shuō yíbiàn hǎo ma?

Anh làm ơn nhắc lại được không?

80. 他已经离开了。

Tā yǐjīng líkāi le.

Ông ấy đi rồi.

81. 他正在出席会议。

Tā zhèngzài chūxí huìyì.

Ông ấy đang dự hội nghị.

82. 喂！我是接线员。

Wèi! Wǒ shì jiēxiànyuán.

Alô, tôi là nhân viên tổng đài.

83. 我稍后会打电话给你。

Wǒ shāohòu huì dǎ diànhuà gěi nǐ.

Tôi sẽ gọi điện cho anh sau.

84. 我要和麦考伊先生讲话好吗？

Wǒ yào hé màikǎoyī xiānshēng jiǎnghuà hǎo ma?

Tôi có thể nói chuyện với ông McCoy được không?

85. 我能用一下电话吗？

Wǒ néng yòng yíxià diànhuà ma?

Tôi có thể dùng điện thoại một lát không?

86. 我姓沈。

Wǒ xìng shěn.

Tôi họ Thẩm.

87. 沈先生吗?

Shěn xiānshēng ma?

Ông Thẩm phải không?

88. 是的, 我姓沈。

Shì de, wǒ xìng shěn.

Vâng, tôi đây.

89. 你要和谁讲话?

Nǐ yào hé shuí jiǎnghuà?

Anh muốn nói chuyện với ai?

90. 我要和杰克先生讲话。

Wǒ yào hé jiéke xiānshēng jiǎnghuà.

Tôi muốn nói chuyện với ông Jack.

91. 我会打电话到他的公司和你联络。

Wǒ huì dǎ diànhuà dào tā de gōngsì hé nǐ liánluǒ.

Tôi sẽ gọi điện đến công ty của ông ấy để nói máy cho anh.

92. 抱歉让你久等了, 接通了。

Bàoqiàn ràng nǐ jiǔděng le, jiētōng le.

Xin lỗi vì để anh chờ lâu, anh cầm máy đi.

93. 占线。

Zhànxiàn.

Máy bận.

94. 没有人接电话。

Méiyǒu rén jiē diànhuà.

Không có ai nhận điện.

95. 他正在通话。

Tā zhèngzài tōnghuà.

Ông ấy đang gọi điện thoại.

96. 这个电话不通。

Zhè ge diànhuà bú tōng.

Cuộc gọi này không thông.

97. 电话串线了。

Diànhuà chuànxìàn le.

Điện thoại gọi nhầm đường dây.

98. 请问是谁打来的?

Qǐngwèn shì shuí dǎ lái de?

Cho hỏi là ai gọi tới vậy?

99. 恐怕你打错号码了。

Kǒngpà nǐ dǎ cuò hàomǎ le.

Chắc anh gọi nhầm số.

100. 打 265-5822。

Dǎ 265-5822.

Gọi 265-5822.

101. 请挂电话。

Qǐng guà diànhuà.

Đề nghị gác máy lên.

102. 我回电话给你。

Wǒ huí diànhuà gěi nǐ.

Tôi sẽ gọi lại cho anh.

103. 让我在电话中和她讲些话。

Ràng wǒ zài diànhuà zhōng hé tā jiǎng xiē huà.
Để tôi nói vài câu qua điện thoại với cô ấy.

104. 请你叫沈小姐来接电话好吗?

Qǐng nǐ jiào shěn xiǎojiě jiē diànhuà hǎo ma?
Nhờ anh gọi cô Thẩm tới nghe điện được không?

105. 抱歉，她外出了，你要留口信吗?

Bào qiàn, tā wài chū le, nǐ yào liú kǒuxìn ma?
Xin lỗi, cô ấy ra ngoài rồi, anh có nhắn lại gì không?

106. 我会请她回电话。

Wǒ huì qǐng tā huí diànhuà.
Tôi sẽ bảo cô ấy gọi lại.

107. 声音不清楚。

Shēngyīn bú qīngchǔ.
Tiếng không rõ.

108. 打电话到我办公室。

Dǎ diànhuà dào wǒ bàngōngshì.
Gọi điện đến văn phòng của tôi.

109. 我要打对方付费的电话到台湾的台北。

Wǒ yào dǎ duìfāng fùfèi de diànhuà dào táiwān de táiběi.
Tôi muốn gọi điện tới Đài Bắc thuộc Đài Loan, và
đôi phương trả tiền.

110. 我要打到伦敦的叫人电话好吗?

Wǒ yào dǎ dào lúndūn de jiàorén diànhuà hǎo ma?
Tôi muốn gọi điện cho người nhận trực tiếp ở Luân
Đôn được không?

111. 对方的姓名是什么?

Duìfāng de xìngmíng shì shénme?

Tên của đôi phương là gì?

112. 你的姓是怎样拼写的?

Nǐ de xìng shì zěnyàng pīnxiě de?

Họ của anh đánh vần như thế nào?